

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 14 (1938)

Heft: 29

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Bei Windstärke Neun

«Guten Morgen, Herr Krauthupfer, haben Sie heute schon gefrühstückt?»
«Nein, Herr Kapitän — im Gegenteil!»

— Bonjour cher Monsieur. Bien déjeuné?
— En partie capitaine... en partie!

W a r n u n g. Ein Autofahrer kommt zur Kartenlegerin. Die geheimnisvolle Frau legt umständlich ihre farbigen Symbole auf dem Tisch aus, wechselt geheimnisvoll Buben mit Dame, Herz-Neun mit Kreuz-As... .

«Ich warne Sie! Irgend jemand wird Ihren Weg kreuzen!»
Da lächelt der Herrenfahrer: «Dann warnen Sie lieber den!»

M i t d e n H ü h n e r n ! «Erwin», ermahnt die Tante den kleinen Mann, «jetzt mußt du aber zu Bett gehen. Ich gehe auch immer mit den Hühnern schlafen!»
«Und wie kommst du denn da auf die Stange, Tante?»

I m K a f f e e. Der neueintretende Herr ging zu dem Tisch, an dem eine einzelne Dame saß und fragte: «Gestatten Sie, daß ich mich zu Ihnen setze?»
«Bedauer», antwortete die junge Dame, «der Platz ist reserviert — und ich auch!»

Zeichnung von Brandi

Die 11 Seite



«Warum wotsch jetzt de Dokter Oetterli au wieder nöd? — Du bliebscht scho no hocke — schließli bisch au kei Venus meh, wo cha wartet bis de Milo chunt!»

— Quoi! Pourquoi refuser la main de cet excellent Durand? Tu coifferas Ste-Catherine, fille... Il ne faut pas t'imaginer que tu es une Vénus et qu'il se présente des Milo tous les jours!

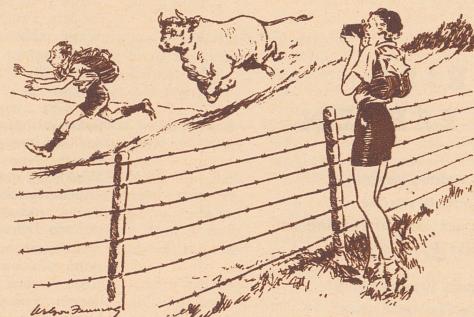
*

Bien répondu! Le client grossier: — Venez-vous dans votre triste boutique des biscuits de chien? L'épicier (poliment): — Certainement, monsieur, voilà-gous les manger ici ou dois-je les faire envoyer à votre niché?

*

L'astronomie: — Je crois que j'ai découvert une nouvelle étoile, mademoiselle Hortense.

Mlle Hortense: — Comme c'est intéressant! Mais alors, pour être sûr, il faut que vous comptiez toutes les autres?

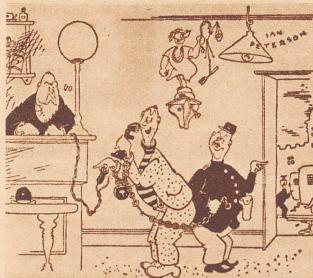


«Du darfst den Abstand nicht zu groß werden lassen. Boby, sonst krieg' ich euch beide nicht zusammen aufs Bild.»

— Ne cours donc pas si vite, Isidore! À cette distance, il n'est impossible de vous avoir les deux, dans le champ optique de l'appareil.

(Humorist)

Humor in Sing-Sing — Sing-Sing, Sing-Sing... (air connu)



«Verzeihen Sie, ich muß abbrechen, ich werde Ihnen in zehn Jahren wieder anlauten.»

— Excusez-moi, je dois partir... Nous reprendrons cette conversation dans dix ans, à ma sortie de prison.



Falsch verbunden.

— Du, willst du heute abend mit mir ausbrechen, 'punkt 11 Uhr?»

«Geh nicht.»

«Wieso, bist du angekettert?»

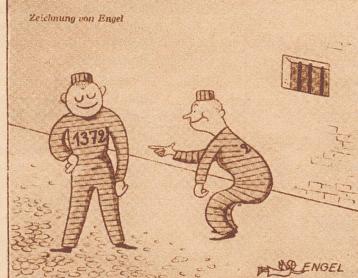
«Nein, ich bin der Gefangenewärter.»

— Alors c'est entendu, on s'évade ce soir à 11 heures précises.

— Impossible!

— Pourquoi, tu es enchaîné?

— Non, je suis le gardien.



«Mensch, so ein Glückfall — die Telephonnummer meiner Braut.»

— Ah, mon vieux, quelle coïncidence! Tu portes exactement le numéro de téléphone de ma fiancée!



«Nimm dich in acht vor Willy, er betrügt!»

— Méfie-toi de Willy... il triche!